

Pozwy, wnioski oraz wszelkie inne dokumenty składane w sądzie powinny być w języku angielskim
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English

STATE OF NEW JERSEY
STAN NEW JERSEY

v.
przeciwko

Defendant
Oskarżony

Superior Court of New Jersey
Sąd I Instancji New Jersey

Law Division _____ County
Wydział Prawny _____ Hrabstwo

Indictment Number _____
Numer aktu oskarżenia

**Notice of Appeal Rights and Time to File a
Petition for Post-Conviction Relief**

**Powiadomienie o prawach do odwołania i terminie
składania wniosku o procedurę korekcyjną po
wyroku (Polish)**

I, _____, hereby certify as follows:

Ja, _____, niniejszym poświadczam, że:

1. I am the defendant in the above referenced case.
Jestem oskarżonym/ą w powyżej sygnowanej sprawie.
2. I am being represented in this sentencing by _____, and he/she has reviewed this Form with me.
Podczas sesji orzekającej sądu reprezentuje mnie _____, który/a pomógł/pomogła mi zapoznać się z tym formularzem.
3. **Appeal Rights: I understand that:**
Prawa do odwołania: Rozumiem, że:
 - a. An appeal means having my case reviewed by a higher court,
Odwołanie (apelacja) oznacza ponowne rozpatrzenie mojej sprawy przez sąd wyższej instancji,
 - b. I have a right to appeal my conviction(s) and sentence(s),
Mam prawo odwołania od orzeczeń i wyroków skazujących sądu,
 - c. I have the right to be represented by counsel for that appeal,
Mam prawo do reprezentacji apelacyjnej adwokata,
 - d. If I am unable to hire private counsel for my appeal, the Office of the Public Defender will represent me or arrange for my representation, and
Jeżeli nie będę w stanie zaangażować prywatnego adwokata do prowadzenia apelacji, będę reprezentowany przez obrońcę z urzędu; i
 - e. If I fail to file a notice of appeal with the Appellate Division within 45 days of today's date, and unless I obtain a thirty-day extension of time on a showing of good cause and absence of prejudice, I will lose my right to appeal.
Jeżeli nie złożę noty odwoławczej w Dziale Odwołań w ciągu 45 dni licząc od dnia dzisiejszego i jeśli nie uzyskam trzydziestodniowego przedłużenia tego terminu na podstawie zasadnych przyczyn i po wykazaniu prawa do ponownego złożenia takiego wniosku, stracę prawo do odwołania.
4. **Time Limits to File a Petition for Post-Conviction Relief.** I understand that I have **5 years** from today's date to file a petition for post-conviction relief, unless an exception to this general rule applies, as set forth in *R. 3:22-12*.
Ograniczenie terminu złożenia wniosku o wszczęcie procedury korekcyjnej po wyroku. Rozumiem, że mam **5 lat** od dnia dzisiejszego na złożenie wniosku o procedurę korekcyjną po wydaniu wyroku, chyba że ma zastosowanie wyjątek od tej ogólnej reguły, zgodnie z *R. 3:22-12*.

5. I am appearing before Judge _____ for sentencing today.
Staję dzisiaj przed sądem _____ w celu wysłuchania wyroku.

I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment.

Poświadczam, że złożone przeze mnie powyższe oświadczenia są zgodne z prawdą. Zdaję sobie sprawę, że jeśli świadomie złożyłem/am powyższe oświadczenie niezgodne z prawdą, będę podlegać karze.

Dated/Data

Defendant/Oskarżony(a)

I have reviewed this Form with defendant and I am satisfied that he/she has been fully advised of the rights it describes.

Omówiłem/am ten formularz z Oskarżonym/ą i w moich przekonaniu, oskarżony/a jest w pełni poinformowany/a o przedstawionych w nim prawach.

Dated/Data

Counsel for Defendant/Adwokat oskarżonego/ej

(To Be Filled Out By Private Counsel Only)

(Wypełnia tylko prywatny adwokat oskarżonego/ej)

If defendant decides to appeal and cannot afford to continue to retain private counsel, I will direct him/her to contact the Criminal Division Manager's Office in the county of venue and complete an indigence application for appointment of the Office of the Public Defender within 45 days of today's date.

Jeżeli oskarżony/a zdecyduje się wnieść odwołanie i nie będzie go/jej stać na dalsze opłacanie usług prywatnego adwokata, poinstruję go/ją by w ciągu 45 dni od dnia dzisiejszego skontaktował/a się z Biurem Kierownika Wydziału Spraw Karnych w hrabstwie, gdzie będzie toczyć się sprawa i wypełnił/a wniosek o przyznanie obrońcy z urzędu w związku z trudną sytuacją materialną.

Dated/Data

Counsel for Defendant/Adwokat oskarżonego/ej

For information on appellate representation by the Office of the Public Defender, please write to the Superior Court Criminal Case Management Office in the county where the conviction occurred:

W celu uzyskania informacji o reprezentacji przez obrońcę z urzędu w sprawie apelacyjnej, proszę napisać do Biura Zarządzania Sprawami Karnymi Sądu I Instancji w hrabstwie, w którym został wydany wyrok:

(Complete in duplicate: one fully executed copy to be delivered to the court for the court jacket and one to be given to the defendant.)

(Proszę wypełnić w dwóch egzemplarzach: jeden, opatrzony wszystkimi właściwymi podpisami, ma być dołączony do akt sądowych, a jeden wręczony oskarżonemu/ej).